



DESIGNING GLOBAL GOVERNANCE: GERMAN AND ITALIAN VIEWS AND PERSPECTIVES

VII. **Deutsch-Italienisches Gesprächsforum**
Foro di Dialogo Italo-Tedesco
20. April 2009 | 20 aprile 2009
Berlin

Veranstaltungsort / Sede del Convegno

Deutsche Bank

Unter den Linden 13/15, 10117 Berlin
(Eingang/ *Entrata*: Charlottenstr. 37-38)

Arbeitssprachen / *Lingue della conferenza*

Deutsch und Italienisch (Simultanübersetzung)
italiano e tedesco (con traduzione simultanea)

Tagungssekretariat / *Segreteria del convegno*

Evelyn Gollek +49 - (0) - 178 134 57 62



Institut für Europäische Politik

Bundesallee 23
D-10717 Berlin
Tel: +49 - (0) 30 - 889 13 40
E-Mail: info@iep-berlin.de
Internet: www.iep-berlin.de
Prof. Dr. Mathias Jopp
Koordination: Gesa-Stefanie Brincker



Istituto per gli Studi di Politica Internazionale

Via Clerici, 5
I-20121 Milano
Tel.: +39 - 02 - 86 33 13 1
Fax: +39 - 02 - 86 92 05 5
E-Mail: ispi.eventi@ispionline.it
Internet: www.ispionline.it
Dr. Paolo Magri
Coordinamento: Dr. Antonio Villafranca

VII. Deutsch-Italienisches Gesprächsforum

Ziel der Initiative ist es, die vielfältigen Beziehungen zwischen Italien und Deutschland durch einen dauerhaften Dialog zwischen Persönlichkeiten beider Länder zu Themen gemeinsamen Interesses zu fördern. Besondere Aufmerksamkeit wird dabei der Rolle der beiden Staaten im europäischen und internationalen Kontext gewidmet. Im Rahmen des Forums finden regelmäßig bilaterale Seminare und Konferenzen statt, an denen in der Regel die Außenminister beider Länder sowie andere Persönlichkeiten des politischen, wirtschaftlichen, kulturellen und wissenschaftlichen Lebens teilnehmen. Die Konferenzen werden abwechselnd in Italien und in Deutschland abgehalten. Das Institut für Europäische Politik (IEP), Berlin, und das Istituto per gli Studi di Politica Internazionale (ISPI), Mailand, wurden als Träger des Forums von den Regierungen für die Vorbereitung und Durchführung in Absprache mit den Außenministerien beider Länder beauftragt.

„Designing Global Governance: German and Italian Views and Perspectives“ ist das Thema des diesjährigen Deutsch-Italienischen Gesprächsforums in Berlin. Die Teilnehmer diskutieren verschiedene Standpunkte und Lösungsansätze im Rahmen der Sitzungen: „Die Finanz- und Wirtschaftskrise: Ein gemeinsamer europäischer Lösungsansatz?“, „Globale Energie- und Klimapolitik - Europa als Antriebskraft?“ sowie „G8, G20 und darüber hinaus: Welche Rolle spielt die EU?“.

VII Foro di Dialogo Italo-Tedesco

Scopo dell'iniziativa è quello di promuovere e rafforzare le molteplici relazioni fra l'Italia e la Germania, attraverso un dialogo aperto e costante fra personalità dei due Paesi su temi di comune interesse, con particolare riferimento al ruolo dei due Stati nel più ampio contesto europeo e internazionale. A tale scopo il Foro promuove l'organizzazione di seminari e conferenze bilaterali a cui prendono parte, oltre ai Ministri degli Affari Esteri dei due Paesi, alti esponenti del mondo politico, imprenditoriale, delle istituzioni, delle scienze e della cultura. Gli eventi hanno luogo in Italia e in Germania. L'Istituto per gli Studi di Politica Internazionale (ISPI) per parte italiana e l'Institut für Europäische Politik (IEP) per parte tedesca, sono i due think-tanks a cui i rispettivi Governi hanno affidato il compito di progettare l'attività dei Fori e di organizzare le conferenze bilaterali, d'intesa con i Ministri degli Affari Esteri dei due Paesi.

„Designing Global Governance: German and Italian Views and Perspectives“ è il titolo della settima edizione del Foro, che si tiene a Berlino. I lavori si articoleranno nelle sessioni „La crisi economica e finanziaria: un comune approccio europeo?“, „Energia globale e climate governance - una leadership europea?“ e „G8, G20 e oltre: Quale ruolo per la UE?“.

8.30

Einschreibung

9.00

ERÖFFNUNG**Begrüßung****Ulrich WEISS**

Deutscher Präsident des Deutsch-Italienischen Forums;
ehem. Vorstandsmitglied, Deutsche Bank AG, Frankfurt

Enrico Tomaso CUCCHIANI

Italienischer Präsident des Deutsch-Italienischen Forums;
Mitglied des Vorstands, Allianz SE; Verwaltungsratspräsident
Allianz S.p.A., Mailand

9.30

I. SITZUNG:**DIE FINANZ- UND WIRTSCHAFTSKRISE:
EIN GEMEINSAMER EUROPÄISCHER LÖSUNGSANSATZ?****Vorsitz****Mathias JOPP**

Direktor, Institut für Europäische Politik (IEP), Berlin

Panel**Peter TEMPEL**

Ministerialdirektor, Leiter der Europaabteilung,
Auswärtiges Amt, Berlin

Laura MIRACHIAN

Generaldirektorin für die Staaten Europas, Italienisches Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten, Rom

Hans-Helmut KOTZ

Mitglied des Vorstands, Deutsche Bundesbank,
Frankfurt

Carlo SECCHI

Professor für Europäische Politische Ökonomie, Bocconi
Universität; Vorsitzender, Trilaterale Kommission (Italien), Mailand

Joachim WUERMELING

Staatssekretär a.D. und früheres Mitglied des Europäischen Parlaments; Mitglied der Hauptgeschäftsführung, Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV), Berlin

Giorgio GOMEL

Leiter, Abteilung für internationale Wirtschaftsanalyse und Beziehungen, Banca d'Italia, Rom (*eingeladen*)

8.30

Registrazione dei partecipanti

9.00

APERTURA**Saluti dei Presidenti****Ulrich WEISS**

Presidente della Sezione Tedesca del Foro di Dialogo Italo-Tedesco; già Membro del Comitato Direttivo, Deutsche Bank AG, Francoforte

Enrico Tomaso CUCCHIANI

Presidente della Sezione Italiana del Foro di Dialogo Italo-Tedesco; Membro del Board of Management, Allianz SE; Presidente, Allianz S.p.A., Milano

9.30

I SESSIONE:**LA CRISI ECONOMICA E FINANZIARIA:
UN COMUNE APPROCCIO EUROPEO?****Presidenza****Mathias JOPP**

Direttore, Institut für Europäische Politik (IEP), Berlino

Partecipanti**Peter TEMPEL**

Direttore Generale per l'Europa, Ministero Federale degli Affari Esteri tedesco, Berlino

Laura MIRACHIAN

Direttore Generale per i Paesi dell'Europa, Ministero degli Affari Esteri italiano, Roma

Hans-Helmut KOTZ

Membro dell'Executive Board, Deutsche Bundesbank,
Francoforte

Carlo SECCHI

Professore ordinario di Politica Economica Europea, Università Bocconi; Presidente, Trilateral Commission (Italia), Milano

Joachim WUERMELING

già Segretario di Stato e Parlamentare europeo; Membro del Cda, GDV Associazione Assicurazioni tedesche, Berlino

Giorgio GOMEL

Titolare, Servizio Studi e Relazioni Internazionali, Banca d'Italia, Roma (*invitato*)

10.50

KAFFEPAUSE

11.10

Kommentare**Enrico Tomaso CUCCHIANI**

Italienischer Präsident des Deutsch-Italienischen Forums;
Mitglied des Vorstands, Allianz SE; Verwaltungsratspräsident
Allianz S.p.A., Mailand

Sigmar MOSDORF

Parl. Staatssekretär a.D.; Partner und Mitglied des Management
Teams, Communications & Network Consulting AG, Berlin

Dieter RAMPL

Präsident, UniCredit Gruppe, Mailand

11.30

Diskussion

12.00

II. SITZUNG:**GLOBALE ENERGIE- UND KLIMAPOLITIK
- EUROPA ALS ANTRIEBSKRAFT?****Vorsitz****Rainer STEENBLOCK**

Europapolitischer Sprecher der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen,
Deutscher Bundestag, Berlin

Boris BIANCHERI

Präsident, Istituto per gli Studi di Politica Internazionale (ISPI),
Mailand

Panel**Rüdiger Freiherr VON FRITSCH**

Ministerialdirektor, Leiter der Abteilung für Wirtschaft und nach-
haltige Entwicklung, G8-Sous Sherpa, Auswärtiges Amt, Berlin

Giandomenico MAGLIANO

Generaldirektor für multilaterale Wirtschaft und finanzielle
Zusammenarbeit, Italienisches Ministerium für Auswärtige
Angelegenheiten, Rom

Marc Oliver BETTZÜGE

Direktor, Energiewirtschaftliches Institut (EWI),
Universität zu Köln

Luigi PAGANETTO

Präsident, Italienische Nationale Agentur für Neue Technologi-
en, Energie und Umwelt (ENEA), Rom

COFFEE BREAK

10.50

Commenti

11.10

Enrico Tomaso CUCCHIANI

Presidente della Sezione Italiana del Foro di Dialogo Italo-
Tedesco; Membro del Board of Management, Allianz SE;
Presidente, Allianz S.p.A., Milano

Sigmar MOSDORF

già Segretario di Stato; Partner e Membro del Management
Team, Communications & Network Consulting AG, Berlino

Dieter RAMPL

Presidente, UniCredit Group, Milano

Dibattito

11.30

II SESSIONE:

12.00

**ENERGIA GLOBALE E CLIMATE GOVERNANCE
- UNA LEADERSHIP EUROPEA?****Presidenza****Rainer STEENBLOCK**

Deputato, portavoce per gli affari europei del gruppo Bündnis
90/Die Grünen, Parlamento federale tedesco, Berlino

Boris BIANCHERI

Presidente, Istituto per gli Studi di Politica Internazionale
(ISPI), Milano

Partecipanti**Rüdiger Freiherr VON FRITSCH**

Direttore Generale per l'Economia e Sviluppo, Sous-Sherpa,
Ministero Federale degli Affari Esteri tedesco, Berlino

Giandomenico MAGLIANO

Direttore Generale per la Cooperazione Economica e Finanzia-
ria Multilaterale, Ministero degli Affari Esteri italiano, Roma

Marc Oliver BETTZÜGE

Direttore, Istituto di Economia Energetica (EWI), Universität zu
Köln, Colonia

Luigi PAGANETTO

Presidente, Ente per le Nuove tecnologie, l'Energia e
l'Ambiente (ENEA), Roma

Kommentare

Stephan KOHLER

Vorsitzender der Geschäftsführung, Deutsche Energie-Agentur (dena), Berlin

Nicolò DUBINI

Stellv. Vorstandsvorsitzender, Pirelli & C. Ambiente S.p.A., Mailand

Marco SALTALAMACCHIA

Stellv. Vorstandsvorsitzender für Europa, BMW Gruppe, München

Sandro BUZZI

Aufsichtsratsvorsitzender, Buzzi Unicem S.p.A., Alessandria

13.20

Diskussion

14.00

MITTAGSBUFFET

15.15

ANSPRACHEN DER AUSSENMINISTER

Frank-Walter STEINMEIER

Bundesminister des Auswärtigen, Berlin

Franco FRATTINI

Minister für Auswärtige Angelegenheiten, Rom

*(Begrüßung und Moderation: Mathias JOPP, Direktor, IEP;
Boris BIANCHERI, Präsident, ISPI)*

16.00

III. SITZUNG:

G8, G20 UND DARÜBER HINAUS: WELCHE ROLLE SPIELT DIE EU?

Vorsitz

Michael ZÜRN

Dean, Hertie School of Governance, Berlin;
Direktor, „Transnational Conflicts and International Institutions“,
Wissenschaftszentrum Berlin (WZB)

Commenti

Stephan KOHLER

Amministratore Delegato, Agenzia Tedesca per l'Energia (dena), Berlino

Nicolò DUBINI

Vice Presidente Esecutivo, Pirelli & C. Ambiente S.p.A., Milano

Marco SALTALAMACCHIA

Vice Presidente per l'Europa, BMW Group, Monaco

Sandro BUZZI

Presidente, Buzzi Unicem S.p.A., Alessandria

Dibattito

13.20

BUFFET LUNCH

14.00

DISCORSI UFFICIALI

15.15

Frank-Walter STEINMEIER

Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Federale di Germania, Berlino

Franco FRATTINI

Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Italiana, Roma

*(Introducono e moderano: Mathias JOPP, Direttore, IEP;
Boris BIANCHERI, Presidente, ISPI)*

III SESSIONE:

16.00

G8, G20 E OLTRE: QUALE RUOLO PER LA UE?

Presidenza

Michael ZÜRN

Rettore, Hertie School of Governance, Berlin;
Direttore, "Transnational Conflicts and International Institutions",
Centro per le Scienze Sociali di Berlino (WZB)

Panel

Markus EDERER

Ministerialdirektor, Leiter des Planungsstabes, Auswärtiges Amt, Berlin

Pasquale FERRARA

Leiter des Planungsstabes, Italienisches Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten, Rom

Michael KREILE

Professor für Internationale Politik, Humboldt-Universität zu Berlin

Franco BRUNI

Professor für monetäre Theorie und internationale Währungspolitik, Bocconi Universität, Mailand

16.50

Diskussion

17.20

SCHLUSSBEMERKUNGEN

Enrico Tomaso CUCCHIANI

Italienischer Präsident des Deutsch-Italienischen Forums; Mitglied des Vorstands, Allianz SE; Verwaltungsratspräsident Allianz S.p.A., Mailand

Ulrich WEISS

Deutscher Präsident des Deutsch-Italienischen Forums; ehem. Vorstandsmitglied, Deutsche Bank AG, Frankfurt

ENDE DER KONFERENZ

Partecipanti

Markus EDERER

Direttore Unità Analisi e Programmazione, Ministero Federale degli Affari Esteri tedesco, Berlino

Pasquale FERRARA

Direttore Unità Analisi e Programmazione, Ministero degli Affari Esteri italiano, Roma

Michael KREILE

Professore di Relazioni Internazionali, Humboldt-Universität zu Berlin, Berlino

Franco BRUNI

Professore ordinario di Teoria e Politica Monetaria Internazionale, Università Bocconi, Milano

Dibattito

16.50

CONCLUSIONI

17.20

Enrico Tomaso CUCCHIANI

Presidente della Sezione Italiana del Foro di Dialogo Italo-Tedesco; Membro del Board of Management, Allianz SE; Presidente, Allianz S.p.A., Milano

Ulrich WEISS

Presidente della Sezione Tedesca del Foro di Dialogo Italo-Tedesco; già Membro del Comitato Direttivo, Deutsche Bank AG, Francoforte

FINE DELLA CONFERENZA

Institut für Europäische Politik (IEP)

Seit 1959 ist das Institut für Europäische Politik auf dem Gebiet der europäischen Integration tätig. Es zählt zu den führenden außen- und europapolitischen Forschungseinrichtungen der Bundesrepublik Deutschland. Das IEP arbeitet an der Schnittstelle von Wissenschaft und Bildung, Politik, Verwaltung und Wirtschaft. Die interdisziplinär und europäisch ausgerichteten Aktivitäten des IEP zielen auf die wissenschaftliche Analyse von Problemen europäischer Politik sowie die Erarbeitung politischer Optionen zur Förderung der europäischen Einigung. Durch regelmäßige Publikationen und Veranstaltungen zu den internen (z.B. Wirtschafts- und Währungspolitik, Binnenmarkt inkl. Energie- und Klimaschutzpolitik) und externen Politiken der Europäischen Union (Außen-, Sicherheits- und Verteidigungspolitik, aber auch Nachbarschaftspolitik) bringt das IEP den Prozess der europäischen Integration sowohl Multiplikatoren wie auch einer breiten Öffentlichkeit nahe.

Istituto per gli Studi di Politica Internazionale (ISPI)

Das ISPI ist in den Bereichen der Forschung, der Veröffentlichung und der Aus- und Weiterbildung in den Internationalen Beziehungen tätig.

Die Zielgruppe des ISPI ist traditionellerweise weit gefasst. Sie reicht von Studenten, Vertretern der Politik und Kultur, der staatlichen Verwaltung, der Internationalen Organisationen, der Nicht-Regierungs-Organisationen bis hin zur Wirtschaft, die noch heute zu den wichtigsten Gesprächspartnern und entscheidenden Förderern des Instituts gehört.

Das ISPI bezieht in seine Forschung die geopolitische und geökonomische Analyse spezifischer Regionen ein (Mittel- und Osteuropa, Lateinamerika, Südostasien, den Mittelmeerraum, sowie den Nahen und Mittleren Osten). Darüber hinaus widmet sich das ISPI international ausgerichteten Studien mit den Themen: Europäische Integration, Reform der Gemeinschaftsorgane, transatlantische Beziehungen, Internationalisierung der öffentlichen Verwaltung („good governance“) und der Menschenrechte.

Institut für Europäische Politik (IEP)

L'Institut für Europäische Politik (IEP) opera sin dal 1959 nel campo dell'integrazione europea. Come uno dei primari istituti di ricerca per la politica europea ed estera della Repubblica Federale di Germania, lo IEP svolge la propria attività nel punto d'incontro tra scienza e politica, pubblica amministrazione e formazione politica. Le attività interdisciplinari ad orientamento europeo dell'Istituto contribuiscono a promuovere il processo di unificazione europea mediante l'analisi scientifica delle problematiche riguardanti la politica europea e l'elaborazione di apposite opzioni politiche. Attraverso pubblicazioni regolari e convegni basati sia sui temi interni dell'Unione Europea (Politica Economica e Monetaria, Mercato Interno e Politica di Sviluppo Energetico e Climatico) sia sulle politiche esterne dell'UE (Politica Estera e di Sicurezza Comune), lo IEP promuove lo sviluppo della integrazione europea e cerca di renderlo accessibile non solo ad un circolo ristretto di specialisti ma ad un pubblico più ampio.

Istituto per gli Studi di Politica Internazionale (ISPI)

L'ISPI svolge attività di ricerca, pubblicazione e formazione nell'ambito delle relazioni internazionali.

Il target è tradizionalmente molto ampio: dagli studenti ai rappresentanti del mondo politico e della cultura, dagli esponenti delle amministrazioni pubbliche, degli organismi internazionali e delle organizzazioni non governative alla "business community" (che è ancora oggi tra gli interlocutori primari, nonché significativo sostenitore dell'Istituto).

L'ISPI, in particolare, svolge la propria ricerca sia attraverso l'analisi di specifiche aree geopolitiche e geoeconomiche (Europa centro-orientale, America Latina, Asia orientale e meridionale, Mediterraneo e Golfo), sia attraverso lo studio di tematiche internazionali di particolare rilievo quali l'integrazione europea e la riforma delle istituzioni comunitarie, i rapporti transatlantici, l'internazionalizzazione della pubblica amministrazione, i diritti umani.

Die Veranstalter danken den Förderern der Aktivitäten des Deutsch-Italienischen Gesprächsforums:

Gli organizzatori ringraziano i promotori delle attività svolte nell'ambito del Foro di Dialogo Italo-Tedesco:



Impressum
Institut für Europäische Politik | Bundesallee 23 | D-10717 Berlin
Tel: +49-30-889 13 40 / E-Mail: info@iep-berlin.de / Internet: www.iep-berlin.de



Friedrichstraße

Stadtbahnbogen



Friedrichstraße

Dorotheenstraße



Friedrichstraße

Charlottenstraße

Universitätsstraße



Unter den Linden

Unter den Linden

Deutsche Bank



Charlottenstraße

Behrenstraße

Hedwigskirchgasse

Behrenstraße

Französische Str

Französische Str



Französische Straße

Markgrafenstraße

Jägerstraße

Jägerstraße

Friedrichstraße

Taubenstraße



Hausvogteiplatz

Mohrenstraße